ISSN 1038

ДИЛ ВӘ ӘДӘБИЈЈАТ

LANGUAGE AND LITERATURE ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

НӘЗӘРИ, ЕЛМИ, МЕТОДИК ЖУРНАЛ

2(20)

Журнал
1993-чү илдән 3 ајдан бир чыхыр

БАКЫ - 1998

ГЕЙДАРОВА Э.А.

К ВОПРОСУ О ЗАВЕРШАЮЩЕМ ЭТАПЕ ПАДЕНИЯ РЕДУЦИРОВАННЫХ

Процесс падения редуцированных достаточно подробно изучен по отношению к X-XII вв.[1] Актуальной задачей является исследование завершающего этапа падения редуцированных гласных, где происходят изменения на морфонологическом уровне, призванные оформить совершившиеся фонетические изменения и восстановить единство морфемы, нарушенное на предыдущем этапе изменения.[2]

Как известно, падение редуцированных осуществлялось в несколько этапов:

1. Последовательное по позициям исчезновение слабых и прояснение сильных редуцированных /II пол. XI-XIII вв./ - изменение в синтагматической системе;

2. утрата дифференциального признака и устранение редуцированных гласных из системы фонем /II пол. XIII века/ - изменение в парадигматической системе;

3. возникновение и устранение чередования О, Е с нулем звука /XIV-XV вв./ - изменения на морфонологическом уровне.[3]

На морфонологическом этапе фонемного изменения фонологические и морфонологические факторы тесно переплетаются, но по мере удаления от начала этого изменения процесс все больше подчиняется морфологии, что связано с преобразованием "тенденции" в морфологическую закономерность.[4] Начало морфонологических изменений свидетельствует о том, что фонемные изменения завершены. Главным критерием для определения времени завершения действия фонетического закона является начало морфонологических процессов - наличие рефлексов О,Е на месте старых редуцированных Ъ, Ь в слабой позиции.

Материалом для настоящей статьи послужили деловые документы XV-XVI веков /меновая, купчая, отпись, межевая выпись, жалованная данная, кабала: закладая, заемная; грамоты: жалованная, отводная, договорная, разъезжая, судная; запись: оброчная, подтвердительная, мировая./ - не являющиеся еще предметом специального исследования.[5]

В исследованных рукописях отражено падение редуцированных гласных: они исчезли из парадигматической системы фонем. В XIV-XV веках, как показывают исследования, взаимодействуют две системы фонем: функциональная, связанная с морфологическим уровнем, и аллофонная, что в частности, находит отражение в использовании языком нефонематической гласности - важнейшей предпосылки изменений морфонологического характера.

Одним из интересных фактов морфонологической системы древнерусского языка является наличие рефлексов О, Е на месте старых редуцированных гласных в слабой позиции. В настоящей статье комментируются категории и формы, представляющие О и Е на месте Ъ и Ъ в слабой позиции.

ЧЕРЕДОВАНИЯ В ПРЕДЛОГАХ - ПРИСТАВКАХ

Указанный период характеризуется формированием так называемого предложно-приставочного параллелизма, т. е. возникновением и распространением чередования О с нулем звука в предлогах и приставках: в/во, с/со, к/ко, под/подо, вз/воз и другие. В деловых

---

[1] Гавриленко Л.Я. Отражение редуцированных гласных в рукописи XII в. - Вестник Ленингр. ун-та. Серия 2. История, литературоведение, языкознание. 1989, вып. 2, с. 68-73.

Карягина Л.Н. Редуцированные гласные в языке июльской служебной минеи конца XI - начала XII века. - Материалы и исследования по истории русского языка. М., 1960, с. 5-58.

Колесов В.В. К фонетической характеристике редуцированных гласных в русском языке XI века. - Вопросы языкознания, 1968, N 4, с. 80-86.

Петрова Л.Я. Редуцированные гласные в русской рукописи XI века. - Вестник Ленингр. ун-та. История, язык, литература. 1985, N 9, вып. 2, с. 77-81.

[2] Попов М.Б. К вопросу о морфонологическом этапе падения редупированных гласных /по материалам Пролога XIV в. и Киево-Печерского патерика XV в./. - Проблемы исторического языкознания. Вып. 2. История русского языка. Среднерусский период. Л., 1982, с. 13-22.

Попов М.Б. Проблемы исторической морфонологии и падение редуцированных гласных. - Вестник Ленингр. ун-та. История, язык, литература. Вып. 3, N 14, 1982, с. 84-91.

Жуковская Л.П. К вопросу о конечной стадии истории редуцированных в русском языке /по материалам Галичского евангелия 1357 г./ - Материалы и исследования по истории русского языка. М., 1960, с. 59-117.

[3] См. Попов М.Б. Указ. раб., с. 86.

[4] Попов М.Б. Там же, с. 87.

[5] Памятники русской письменности XV-XVI веков. Рязанский край. М., 1978.

документах XV-XVI веков этот процесс охватывает в основном предлоги-приставки КЪ, ВЪ, СЪ, ОТЪ, ПОДЪ, НАДЪ. В исследуемых грамотах на 36 случаев сохранения Ъ приходится:

а. 126 примеров с опущением редуцированного;

б. 42 случая вокализации Ъ;

в. 8 примеров с Ь вместо Ъ.

В положении перед одиночным согласным в предлогах-приставках происходит опущение редуцированного /83 случая/: Пам. Ряз.: к дубу 9,17; 12,19; к тому 1,9; 6,11; под вязом 31,43; сшел 61,90; от суда 7,14; от села 18,29; над ними 7,14; с конем 44,56; 44,57; с нивами 1,9; в городе 7,13; в дом 22,32.

Попов М.Б., исследуя Пролог XIV в. и Печ. пат. XV в., отметил, что "в предложно-приставочных образованиях в положении перед одиночным согласным Ъ на письме опускается".[1] В анализируемых же нами деловых документах в 17-ти случаях редуцированный сохраняется. Пам. Ряз.: съ нивами 2,10; къ дубу 69,106; 70,107; въ то 7,14; въ городе 7,14; въ воды 7,14; въ Переславли 7,13; 7,14; съ семи алтын 55,86; съ судом 7,13; съ сестрами 9,17; безъ пяти 83,118; безъ выкупа 6,12; подъ Казаню 16,22.

Отмечено также написание с вокализованным редуцированным в указанном положении: Пам. Ряз. ко тому 14,20. Прояснение Ъ в данном случае не является закономерным, так как он находился в слабой позиции.

В положении перед гласным предлоги-приставки в основном употребляются без Ъ и О. Пам. Ряз: в обыск 7,13; в окладе 44,56; от иноверца 7,12; с оброка 7,13; с иных 3,10; с ыстоком 4,10; из озера 17,26; без обиды 7,12. В двух случаях произошла незакономерная вокализация редуцированного: Пам. Ряз.: во иноцех 41,53; 43,55; возехать 55,86.

Перед гласным Ъ сохранился в следующих примерах: къ Истобе 54,83; къ Елцеву 54,83; въ его 3,10; 62,98; съ его 55,84; оть Ивачевых дрвни 7,13; отъехать 26,37; съехався 55,85.

В положении перед новой группой согласных, образовавшейся после падения редуцированных, в предлогах-приставках Ъ закономерно проясняется в О. Пам. Ряз.: ВЪ. во што 19,30; во Внукове 46,76; во княже 7,13; 26,39; во всем 7, 12; 7,14; 26,38.

СЪ. со всеми 6,11; 7,13; со князем 30,41; 55,834 со княгинею 64,100; со пнем 47,77; со швом 70,107; собрать 55,85; согнать 61, 92; сожгли 38, 48; 37, 49.

КЪ ко мне 7, 12; 7, 14; 55, 83; ко пни 69, 106. ОТЪ ото всех 29, 41; 72, 108; ото всяких 75, 111; ото пня 69, 106. ПОДЪ подо мною 7,12.

В двух случаях редуцированный гласный сохраняется: Пам. Ряз. къ двема 68, 106; съ всеми 2,9. Жуковская Л.П., исследуя Галичское евангелие /XIV в./, "не обнаружила ни одного написания предлогов-приставок КЪ, ВЪ, СЪ перед новыми групами согласных без Ъ и О".[2] В исследуемых нами грамотах такие написания зафиксированы: с книг 28, 37; с мною 7, 12; в дву 37, 48; 37, 49; 37, 50.

В положении перед исконной группой согласных редуцированный сохраняется в 13-ти случаях. Пам. Ряз. въ своей 7,13; въ братстве 7,12; въ то 7,14; въ правду 7,12; 7,13; въ приданые 23,33; въ списке 26, 37; въ троем 7,13; съ крестьян 79, 113; съ всем 2,9; съ братом 8,16; подъ твоими 7,13; 7,14; къ своему 7,12; 7,15; къ другому 9,17. Примеров с опущением Ъ немного: Пам. Ряз. с братом 2,9; 11,18; из старины 9,17; к своим 26,35; с списком 26,38.

Незакономерное прояснение редуцированного в предлогах-приставках перед группой согласных, внутри которой не было этимологического "Ъ" представлено в рукописях такими примерами:

СЪ. со владычными 26, 35; 26, 38; со крестьян 46, 76; 81, 114; соврать 1,9. ВЪ во враге 70,107; во крестьянах 61, 92; во владычии 7, 14; 7,15. КЪ. ко владычню 65, 101: ко врагу 70, 107; ко владыкне 64, 100. ОТЪ ото владычни земли 26,35: отоспать 55, 84: 55, 85. НАДЪ надо владычными 7,14; 7, 15.

Незакономерная вокализация редуцированного перед исконной группой согласных происходит в результате морфонологической индукции: ко владыке /къ владыце/ по модели ко мне /къ мне/. А также вследствие чисто структурной аналогии, которая играет важную роль в формировании предложно-приставочного параллелизма: ко владыке по аналогии с полногласными предлогами-приставками на владыке, по владыке.

---

[1] Попов М.Б. Указ. раб., с. 14.

[2] Жуковская Л.П. Указ. раб., с-62.

ЧЕРЕДОВАНИЯ В СУФФИКСАХ

В исследуемых нами памятниках отражаетя закономерное прояснение сильных Ъ, Ь и исчезновение слабых: лесок-леска, озерок-озерка.

Отклонений от ожидаемых рефлексов редуцированных очень мало. На морфонологическом этапе падения кратких гласных возникла новая модель, которая отражается в исследуемых грамотах: беглец-беглеца 7,15; 55,86. Она появилась в результате морфонологической индукции. Незакономерная вокализация Ъ в суффиксе -ЬЦ- происходит в написании по младеници 41,53. Но в памятниках отражается и форма, в которой произошло закономерное исчезновение редуцированного: по младенци 41,53.

ЧЕРЕДОВАНИЯ В КОРНЯХ

На морфонологическом этапе падения редуцированных гласных изменения происходят и в корнях. В наших документах слово ЧЕСТЬ имело краткий гласный внутри стечения согласных. В косвенных падежах он находился в слабой позиции. Ожидаемым рефлексом было нуль звука. Но в этом случае произошло прояснение редуцированного: Пам. Ряз. чьсти>чести 7,14; 16,22; 17,24; 17,26; 26,37; 31,42.

Ведущим фактором в данном изменении был морфологический, так как результат развития здесь оказался иным, чем у таких слов, как мзда, мгла. Изменение чьсти>чсти>чести заключается в нейтрализации противопоставления прямых и косвенных падежей. В исследуемых грамотах зафиксировано два написания слова ДЪСКА: Пам. Ряз. дска 39,51 и цка 43,55. В первом случае происходит закономерная утрата слабого редуцированного. Вторая форма - результат ассимиляции по глухости и дальнейшего стяжения: дска>тска>цка. Однако в современном русском литературном языке укрепилось написание с О на месте слабого Ъ: Оно появилось вследствие аналогии с сильным положением краткого гласного: дъску, дъскъ - доска.

Таким образом, исследованные документы XV-XVI веков /грамоты/ отражают тот период падения редуцированных гласных, когда фонетический и фонемный этапы уже завершены. Изменения происходят на морфонологическом уровне. Они восстанавливают единство морфемы, нарушенное в результате фонологических процессов, действующих в рамках словоформы. В этот период происходит морфонологическая стабилизация основных грамматических морфем. Неустойчивость орфографии свидетельсвует о том, что процесс еще не завершен.

Һ. МИРЗӘЈЕВ

ӘРӘБ ВӘ ФАРС МӘНШӘЛИ КАРКҮЗАРЛЫГ ТЕРМИНЛӘРИ

"Термин" вә "терминолокија" мүхтәлиф елм саһәләринин, мүтәхәссисләрин диггәт мәркәзиндә дуран, јери кәләндә гызғын мүбаһисәләрә сәбәб олан мараглы истилаһлардандыр.Бу да олдугча тәбиидир. Чүнки сон дөврләрдә биз артыг мүстәгиллик јолуна гәдәм гојдуғумуз үчүн бүтүн елм саһәләриндә миллиләшмә проосеси кетмәлидлир. Белә бир просесин мәркәзиндә термин, терминолокија дурур. Чүнки милли терминолокија оолмадан һеч бир милли елм саһәсиндән сөз ачмаг олмаз.

Мүшаһидәләр көстәрир ки, мүстәгиллијимиз дөврүндә миллиләшмәјә даһа чох мејли олан дәфтәрхана вә ја каркүзарлыг терминолокијасыдыр. Филолокија елмләри доктору, проф. М.Ш.Гасымовун тә"бири илә десәк "Азәрбајчан Республикасынын дөвләт дили олан Азәрбајчан дилинин ичтимаи функсијасынын даһа да артдығы, ишләнмә даирәсинин даһа да кенишләндији идарә вә мүәссисәләрдә јазышмаларын бу дилдә апарылмасы, мүхтәлиф сәнәдләрин, һесабатларын бу дилдә тәртиби, әлбәттә, хүсуси әһәмијјәтә маликдир. Лакин Азәрбајчан дилиндә идарә ишләринә аид олан терминләрин олмамасы, рус дилиндәки бир чох идарә терминләринин азәрбајчанча гаршылыгынын дүзкүн јарадылмасы, јахуд да мүхтәлиф шәкилләрдә ишләдилмәси индијәдәк мүхтәлиф чәтинликләр әмәлә кәтирмишдир" (1-3). Јухаырда көстәрилән чәтинликләрин, даһа доғрусу проблемләрин арадан галдырылмасы үчүн һәмин сәнәдә каркүзарлыг (дәфтәрхана) терминләринин бир гисми -әрәб вә фарс мәншәли терминләрлә әһатә олунмушдур.

Дилин лексик тәркибинин ајрылмаз һиссәси олан каркүзарлыг терминләри узун тарихи инкишаф просеси нәтичәсиндә формалашмышдыр. Бу тарихи просесдә һәм дилхаричи, һәм дә дилдахили факторлар мүһүм рол ојнамышдыр. Мүгајисә вә тутушдурмалардан ајдын олур ки, дикәр терминләрдән фәргли олараг каркүзарлыг терминләринин формалашмасында әсасән дилхаричи амилләр әсас јер тутур. Бу амилләр ичәрисиндә әрәб вә фарс мәншәли алынмаларын хүсуси мөвгеји вә чәкиси вардыр. Дилчиликдә гејд олунан